

قانون رقم (٣٢) لسنة ٢٠١٨
بالتصديق على البروتوكول الثالث لتعديل اتفاقية التجارة الحرة بين
حكومة مملكة البحرين وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

نحن حمد بن عيسى آل خليفة

ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى القانون رقم (٢٣) لسنة ٢٠٠٥ بالتصديق على اتفاقية التجارة الحرة بين حكومة
مملكة البحرين وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية،

وعلى القانون رقم (٢٨) لسنة ٢٠١٠ بالتصديق على البروتوكول الأول لتعديل اتفاقية
التجارة الحرة بين حكومة مملكة البحرين وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية،

وعلى القانون رقم (١١) لسنة ٢٠١٦ بالتصديق على البروتوكول الثاني لتعديل اتفاقية
التجارة الحرة بين حكومة مملكة البحرين وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية،

وعلى البروتوكول الثالث لتعديل اتفاقية التجارة الحرة بين حكومة مملكة البحرين وحكومة
الولايات المتحدة الأمريكية، المُوَقَّع في واشنطن العاصمة بتاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠١٧،
أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصُّه، وقد صدَّقنا عليه وأصدرناه:

المادة الأولى

صُودق على البروتوكول الثالث لتعديل اتفاقية التجارة الحرة بين حكومة مملكة البحرين
وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية، المُوَقَّع في واشنطن العاصمة بتاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠١٧،
والمرافق لهذا القانون.

المادة الثانية

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويعمل به من
اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:

بتاريخ: ١٣ ذي القعدة ١٤٣٩هـ

الموافق: ٢٦ يوليو ٢٠١٨م

الفصل ٦٢: تحذف المادة ٦ من الفصل وتستبدل بما يلي:

بمستثناء الأقمشة المصنفة في ٥٤٠٨,٢٢,١٠، ٥٤٠٨,٢٣,١١، ٥٤٠٨,٢٣,٢١، ٥٤٠٨,٢٤,١٠، الأقمشة المحددة في البنود الفرعية والبنود التالية، عند استخدامها كمواد بطانة مرئية في بعض البدلات للرجال، النساء، سترات من نوع البدلات، والتتنير، والمعطف، والمعاطف الطويلة، والسترات المقاومة للماء، والسترات المقاومة للرياح، وما شابه ذلك من المواد، يجب أن تتكون من النسيج ويستكمل تصنيعها في منطقة الدولة الطرف:

من ٥١١١ إلى ٥١١٢، من ٥٢٠٨,٣١ إلى ٥٢٠٨,٥٩، من ٥٢٠٩,٣١ إلى ٥٢٠٩,٥٩، من ٥٢١٠,٣١ إلى ٥٢١٠,٥٩، من ٥٢١١,٣١ إلى ٥٢١١,٥٩، من ٥٢١٢,١٣ إلى ٥٢١٢,١٥، من ٥٢١٢,٢٣ إلى ٥٢١٢,٢٥، من ٥٤٠٧,٤٢ إلى ٥٤٠٧,٤٤، من ٥٤٠٧,٥٢ إلى ٥٤٠٧,٥٤، من ٥٤٠٧,٦١ إلى ٥٤٠٧,٦٢، من ٥٤٠٧,٧٢ إلى ٥٤٠٧,٧٤، من ٥٤٠٧,٨٢ إلى ٥٤٠٧,٨٤، من ٥٤٠٧,٩٢ إلى ٥٤٠٧,٩٤، من ٥٤٠٨,٢٢ إلى ٥٤٠٨,٢٤، من ٥٤٠٨,٣٢ إلى ٥٤٠٨,٣٤، من ٥٥١٢,١٩ إلى ٥٥١٢,٢١، من ٥٥١٢,٢٩ إلى ٥٥١٢,٣١، من ٥٥١٢,٣٩ إلى ٥٥١٢,٤١، من ٥٥١٤,٢١ إلى ٥٥١٤,٢٣، من ٥٥١٦,١٢ إلى ٥٥١٦,١٤، من ٥٥١٦,٢٢ إلى ٥٥١٦,٢٤، من ٥٥١٦,٣٢ إلى ٥٥١٦,٣٤، من ٥٥١٦,٤٢ إلى ٥٥١٦,٤٤، من ٥٥١٦,٩٢ إلى ٥٥١٦,٩٤، من ٦٠٠١,١٠ إلى ٦٠٠١,١٢، من ٦٠٠٥,٣٥ إلى ٦٠٠٥,٤٤، أو ٦٠٠٦,١٠ إلى ٦٠٠٦,٤٤.

٢. أحكام الملحق ٤ - أ القسم (ب) تعمل على النحو المبين في هذه الفقرة:

٢١٠٦,٩٠: يحذف الفرع ٢١٠٦,٩٠ وفواعل المنشأ المطبقة عليه وتستبدل بما يلي:

٢١٠٦,٩٠: تغيير في الصناعات الموزعة لأي فاكهة أو خضروات واحدة مشبعة بالفيتامينات أو المعادن من البلد الفرعي ٢١٠٦,٩٠ من أي فصل آخر، باستثناء البلد ٠٠٨٠٥ من البلد الفرعي ٢٠٠٩,١١ إلى ٢٠٠٩,٣٩، من البلد الفرعي ٢٢٠٢,٩١، أو من البلد الفرعي ٢٢٠٢,٩٩.

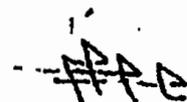
٣. عملاً بحكم المادة ٢١,٢ من الاتفاقية، يدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ بعد قيام كل من الطرفين بإخطار الطرف الآخر بأنه قد استكمل إجراءاته اللازمة للموافقة وفي التاريخ الذي يتفق عليه الطرفان.

وإسهاماً على ذلك، قام الموقعان أثناء المفاوضات حسب الأصول من جانب حكومتهما بالتوقيع على هذه الاتفاقية من نخفتين باللغتين العربية والإنجليزية، ويتساوى كلا النسخين في الحجية.

حرر في واشنطن دي. سي. في اليوم الثلاثون من شهر نوفمبر سنة ٢٠١٧.



عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية



عن حكومة مملكة البحرين

**THIRD PROTOCOL OF AMENDMENT TO THE
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BAHRAIN
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
ON THE ESTABLISHMENT OF A FREE TRADE AREA**

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the United States of America;

Recognizing that the Kingdom of Bahrain and the United States of America are both Parties to the World Customs Organization and have obligations under the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System (the "Convention");

Desiring to provide the tariff treatment to originating goods as provided for in the United States - Bahrain Free Trade Agreement signed at Washington, DC, on September 14, 2004; (the "Agreement") and

Recognizing that implementation of amendments to the Convention will affect certain rules of origin set out in Annex 3-A and Annex 4-A to the Agreement;

HAVE AGREED as follows:

1. The provisions of Annex 3-A are amended as set out in this paragraph.

Chapter 61: Delete Chapter Rule 1 and replace with the following:

Except for fabrics classified in 5408.22.10, 5408.23.11, 5408.23.21, and 5408.24.10, the fabrics identified in the following sub-headings and headings, when used as visible lining material in certain men's and women's suits, suit-type jackets, skirts, overcoats, carcoats, anoraks, windbreakers, and similar articles, must be both formed from yarn and finished in the territory of a Party:

5111 through 5112, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31 through 5211.59, 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24, 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.35 through 6005.44 or 6006.10 through 6006.44.

Chapter 62: Delete Chapter Rule 1 and replace with the following:

Except for fabrics classified in 5408.22.10, 5408.23.11, 5408.23.21, and 5408.24.10, the fabrics identified in the following sub-headings and headings, when used as visible lining material in certain men's and women's suits, suit-type jackets, skirts, overcoats, carcoats, anoraks, windbreakers, and similar articles, must be both formed from yarn and finished in the territory of a Party:

- 5111 through 5112, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31 through 5211.59,
- 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24, 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6005.35 through 6005.44, or 6006.10 through 6006.44.

2. The provisions of Annex 4-A, Section B are amended as set out in this paragraph.

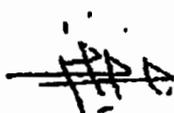
2106.90: Delete subheading 2106.90 and the rule of origin applicable thereto and replace with the following:

2106.90: A change to concentrated juice of any single fruit or vegetable fortified with vitamins or minerals of subheading 2106.90 from any other chapter, except from heading 0805, from subheading 2009.11 through 2009.39, from subheading 2202.91, or from subheading 2202.99.

3. Pursuant to Article 21.2 of the Agreement, this Protocol shall enter into force after each Party notifies the other that it has completed its necessary approval procedures and on such date as the Parties agree.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement in duplicate, in the English and Arabic languages, each text being equally authentic.

Done at Washington, D.C., this 30th day of November 2017.



For the Government of the
Kingdom of Bahrain



For the Government of the
United States of America